



Česká rozvojová agentura

Nerudova 3, 118 50 Praha 1
tel.: +420 251 108 130, fax: +420 251 108 225
www.czechaid.cz

Č.j.: 280855/2023-ČRA

Dodatek č. 4 Zázpisu

k projektu ET-2019-019-RO-43040 s názvem „Zajištění udržitelného hospodaření v krajině ve vybraných oblastech Etiopie na základě geovědního mapování“

Objednatel: Česká republika – Česká rozvojová agentura
Zastoupená: Ing. Michalem Minčevem, ředitelem
Sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
Kontaktní osoba: Mgr. Martin Šefr
Tel.: 251 108 108
E-mail: [redacted]
IČO: 75123924
Bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
Číslo účtu: 0000–72929011/0710
(dále jen „ČRA“)

a

Realizátor: Česká geologická služba
Zastoupená: Mgr. Zdeňkem Venerou, Ph.D.
Sídlem: Klárov 3, 118 21 Praha 1
Kontaktní osoba: RNDr. Kryštof Verner, Ph.D.
Tel.: 257 089 509
E-mail: [redacted]
IČO: 00025798
DIČ: CZ00025798
Bankovní spojení: Česká národní banka, Na příkopě 28, Praha 1
Číslo účtu: 87530011/0710
(dále jen „Realizátor“)

Článek 1

Předmět dodatku

I.1. Předmětem tohoto Dodatku č. 4 je úprava zázpisu k projektu číslo **ET-2019-019-RO-43040** s názvem „Zajištění udržitelného hospodaření v krajině ve vybraných oblastech Etiopie na základě geovědního mapování“, uzavřeného dne 22. 8. 2019 (dále jen „Zázpis“). Smluvní strany se dohodly na navýšení rozpočtu o ušetřenou částku 500 000 Kč v roce 2022. Celková



cena a výstupy projektu zůstávají neměnné. Z objektivních příčin způsobených bezpečnostní krizí nebyla v roce 2022 využita částka ve výši 1 476 225 Kč, která bude převedena zpět na účet Realizátora z účtu jeho zřizující instituce a následně využita na realizaci Projektu v roce 2023.

I.2. Smluvní strany se dohodly na následující doplnění odst. 2.1 Zápisu, který bude nově znít takto:

*Částka, kterou ČRA zaplatí Realizátorovi za jeho plnění dle tohoto zápisu v roce 2023, činí **2 491 500,- Kč** (slovy: dva miliony čtyři sta devadesát jeden tisíc pět set korun českých) včetně DPH. Celková částka, kterou Realizátor využije na realizaci Projektu v roce 2023, včetně nedočerpaných prostředků na realizaci Projektu v roce 2022 ve výši 1 476 225,-Kč, činí **3 967 725,-Kč** (slovy: tři miliony devět set šedesát sedm tisíc sedm set dvacet pět korun českých). Tento finanční limit je akceptován oběma stranami jako nepřekročitelný.*

I.3. Smluvní strany se zároveň dohodly na úpravě znění těchto původních příloh Zápisu:

Příloha č. 1: Rozpočet 2023

Příloha č. 2: Finanční rozpis

Veškeré úpravy příloh jsou prováděny na základě vypořádání a schválení roční zprávy za rok 2022.

I.4. Ostatní články a body Zápisu zůstávají beze změny.

I.5. Tento Dodatek č. 4 je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech s platností originálu, z nichž každá strana obdrží dva.

I.6. Tento Dodatek č. 4 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran.

I.7. Součástí tohoto Dodatku jsou tyto přílohy:

Příloha č.1: Rozpočet

V Praze dne:

za objednatele:

Ing. Michal Minčev, MBA

ředitel České rozvojové agentury

V Praze dne:

za realizátora:

Mgr. Zdeněk Venera, Ph.D.

ředitel České geologické služby

Příloha č. 1: Rozpočet 2023									
Project title: Ensuring Sustainable Land Management in Selected Areas of Ethiopia on the Basis of Geoscientific Mapping									
Druh výdajů	Náklady projektu			Plánovaný Rozpočet 2023	Nedodčerpané finance z roku 2022	Plánovaný rozpočet + nedodčerpané finance (součet)	Rozpočet na rok 2023 (úprava dle aktuálního rozložení nákladů)	In-kind participace nositele projektu (ČGS)	In-kind participace partnerské instituce MoWE
	Jednotka	Počet jednotek	Jednotková cena (v CZK)						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
1. Osobní náklady* (mzdové náklady včetně zákonných odvodů na zdravotní a sociální pojištění nebo náklady na experty; každá osoba vlastní řádek, management a experti CV v příloze)									
1.1 Management - vedoucí projektu	den	79							
1.1 Management - zastupci vedoucího projektu	den	44							
1.1 Management - asistence	den	74							
1.2 Experti/konzultanti - redaktor	den	0							
1.2 Experti/konzultanti - redaktor	den	0							
1.2 Experti/konzultanti - redaktor	den	74							
1.2 Experti/konzultanti - redaktor	den	74							
1.2 Experti/konzultanti - redaktor se zaměřením na georizika a kvartér	den	0							
1.2 Experti/konzultanti - redaktor se zaměřením na pedologii	den	74							
1.2 Experti/konzultanti - geolog	den	0							
1.2 Experti/konzultanti - geolog	den	59							
1.2 Experti/konzultanti - geolog	den	59							
1.2 Experti/konzultanti - hydrogeolog	den	59							
1.2 Experti/konzultanti - pedolog	den	59							
1.2 Experti/konzultanti - GIS zpracování	den	114							
1.2 DPP (pomocný a administrativní personál)	den	42							
* pracovníci ČGS. Odoborné kapacity dalších expertů jsou zahrnuty v položce 5.1 až 5.3.									
Osobní náklady - mezisoučet		769,35		528 750,00	178 758,58	707 508,58	707 509,00	490 991,00	90 000,00
2. Cestovní náklady									
2.1 Mezinárodní cestovné I. Etapa	letenka								
2.2 Mezinárodní cestovné II. Etapa	letenka								
2.3 Místní doprava	pausaľ								
2.4 Doprava v CR	pausaľ								
2.5 Náklady na provoz vozidla - nafta (hradi ČGS)	kilometr								
2.6 Ubytování (CGS)	noc / osoba								
2.7 Viza	osoba								
2.8 Zdravotní příprava (očkování, léky, bezpečnostní školení)	pausaľ								
2.9 Cestovní pojištění	den / osoba								
2.10a Diety I. Etapa (dle platných právních předpisů)	den								
2.10b Diety II. Etapa (dle platných právních předpisů)	den								
Cestovní náklady - mezisoučet				301 050,00	584 820,25	885 870,25	1 000 000,00	0,00	132 418,00
3. Vybavení a dodávky zboží									
3.1 Zásoby, materiál	pausaľ	1,00		5 000,00	1 490,03	6 490,03	15 000,00	0,00	0,00
Vybavení a dodávky zboží - mezisoučet				5 000,00	1 490,03	6 490,03	15 000,00	0,00	0,00
4. Přímé náklady v místě realizace									
4.1 Pronájem nemovitosti (konference, kancelář)	pausaľ								
4.2 Služby související s pronájemem nemovitosti (telefon/internet, topení, voda, ostraha, drobné opravy)	pausaľ								
4.3 Drobný materiál (př. kancelářské potřeby)	pausaľ								
4.4 Ostatní přímé náklady v místě realizace (terénní vybavení)	pausaľ								
Přímé náklady v místě realizace - mezisoučet				18 000,00	131 673,83	149 673,83	110 000,00	0,00	70 000,00
5. Subdodávky (služby plně zajištěné externí dodávkou)									
5.1 Expertní služby - hydrogeologie (Aquatest)	kontrakt	1,00							
5.2 Expertní služby - DPZ (PIFLUK)	kontrakt	1,00							
5.3 Expertní služby - pedologie a tvorba územních plánů (AFS)	kontrakt	1,00							
5.4. Expertní služby - GIS databáze a mapování (Dr. Martinek)	kontrakt	1,00							
5.5 Doprava materiálu a zboží (včetně cla a pojištění)	pausaľ	1,00							
5.6 Půjčovníé za osobní automobily (3 vozy)	den	30,00							
5.7 Překlady, tlumočení, korektury odborných textů	pausaľ	1,00							
5.8 Kopírování, tisk - grafická úprava textu pro tisk	pausaľ	1,00							
5.9 Náklady na konference, semináře, školení	pausaľ	1,00							
5.10 Finanční služby (bankovní poplatky apod.)	pausaľ	1,00							
Subdodávky - mezisoučet				969 700,00	374 890,80	1 344 590,80	1 440 700,00	0,00	25 000,00
6. Přímá podpora cílovým skupinám									
6.1 Úhrada poplatků (krátkodobá stáž v ČR)	pausaľ								
6.2 Ostatní přímá podpora (samostatné mapování včetně řidičů)	pausaľ								
6.3 Ostatní přímá podpora (terénní práce - experti MoWE + Kebele)	pausaľ								
6.4 Vybavení pro GSE (pro účely projektu)	pausaľ								
Přímá podpora cílovým skupinám - mezisoučet									
7. Ostatní uznatelné přímé náklady projektu									
7.1 Nákup snímků a map DPZ a topografických podkladů	pausaľ	0,00	0,00						
7.2 Ostatní přímé náklady - laboratorní a analytické práce pro geovědní mapy (geochemie, elektronová mikroskopie, mechanika půd, datování apod.)	pausaľ	0,00	0,00						
Ostatní uznatelné náklady - mezisoučet									
SUMARIZACE									
CELKEM				1 991 500,00	1 476 225,00	3 467 725,00			
Zůstatek (CRA - předvod z 2022 do roku 2023)				1 991 500,00		500 000,00			**
CELKEM za projekt na rok 2023 (příspěvek CRA a in-kind cooperation)						3 967 725,00	3 967 725,00	679 991,00	317 418,00
* formou in-kind spolupráce na projektu ČGS v roce 2023 hradí náklady odpovídající částce 679 991 Kč (příspěvek na mzdy a ubytování etiopských studentů v ČR)									
** formou in-kind spolupráce na projektu MoWE v roce 2023 hradí náklady odpovídající částce 317 418 Kč (mzdy etiopských expertů na projektu, pronájem vozů a kanceláře, náklady na školení)									

Příloha 2. Podrobný rozpis položek rozpočtu

Český tým (požadované finance) rekapitulace čerpaného rozpočtu mezi lety 2019-2022

Původní rozpočet projektu při sepsání smlouvy činil 26.513.600 Kč, po navýšení v roce 2021 činí 27.236.400 Kč. Nevyčerpané částky za jednotlivé roky plnění projektu byly převedeny do roku následujícího, kde byly využity plně v souladu s projektovým návrhem. Čerpání v letech 2019 – 2022 činilo celkem 20.246.974,49 Kč. K dočerpání ve zbývajících letech řešení projektu (2023 a 2024) zbývá celkem 6.989.425,51 Kč. Z této částky je pro rok 2023 alokováno 3.967.725 Kč a na pro rok 2024 pak 3.021.700,51 Kč.

1. **Skutečné mzdové náklady** činily v rozmezí let 2019-2022 částku **6.306.701 Kč**. Výdaje na mzdy vycházely z paušálu, stanoveného při návrhu projektu, průměrné hrubé mzdy všech zaměstnanců ČGS, která v roce 2019 činila 2.350 Kč / den. Mzdy odpovídají upravenému/ uskutečněnému plánu a uskutečněným cílům projektu v daném období. Jednotlivé časové úvazky se přesouvaly v průběhu plnění projektu v návaznosti na vývoj covidové pandemie a také v letech 2021 a 2022 v návaznosti na nepokoje v místě realizace projektu. Částka již zahrnuje náklady na externí spolupráci Dohody o provedení práce v celkové výši 118.500 Kč a také podle dohody v roce 2021 převedené navýšené mzdové náklady společnosti Vše pro půdu v částce 42.300 Kč.

Plánované náklady na mzdové prostředky pro rok 2023 činí **707.509 Kč** (viz příloha rozpočet '23)

Plánované náklady na mzdové prostředky pro rok 2024 činí **1.048.100 Kč**

2. **Cestovné**, plánované na úhradu cestovních výdajů, bylo čerpáno v letech 2019-2022 následovně: Nákup letenek, které byly v roce 2019 pod průměrem plánované ceny 20.000 Kč za letenku, vystoupali v roce 2020 a 2021 na téměř 1,5 násobek plánované ceny (v roce 2019 proběhly přípravné cesty na úspěšné zajištění pokračování projektu podle plánu, rok 2020 byl velmi poznamenán pandemií covid, kdy musela být celá jedna expedice zrušena, náklady za letenky se podařilo kompenzovat v téměř 100% částce, počátek roku 2021 byl poznamenán souběhem doznívající covidové pandemie spolu s vojenskými nepokoji v Etiopii). Celková cena letenek mezi lety 2019-2022 byla 982.467,35 Kč. Na úhradu místní dopravy bylo vynaloženo pouze 16.919,87 Kč. Náklady na provoz vozidla exponenciálně narůstaly a bylo již vynaloženo 499.163,17 Kč, což je částka lehce překračující plánovaný rozpočet na tuto položku. Náklady na ubytování v terénu pro český a etiopský tým byly celkem 551.433,28 Kč, což je pod průměrem plánovaného rozpočtu. Náklady na úhradu víz byly ve výši 19.121,63 Kč (předpokládaná částka za víza významně klesla po zavedení elektronického víza, kdy odpadly náklady spojené s cestou a vydáním víz na ambasádě v Berlíně). Položka zdravotní příprava byla v průběhu projektu navýšena, protože oproti původnímu plánu, kdy se počítalo pouze s povinným očkováním do Etiopie a nákupem běžných léků, přibyla nutnost provádět před cestou do Etiopie i po návratu do země, covidové testy, nutností při cestách byly také roušky. Všechny tyto náklady výrazně navýšily odhadovanou částku na zdravotní přípravu a v konečném součtu činí tyto náklady mezi lety 2019-2022 částku 143.040,92

Kč. Cestovní pojištění bylo také ovlivněno, tentokrát špatnou politickou stabilitou v Etiopii, a z původního plánu rozpočtu 150 Kč / den / osoba na přelomu let 2021 a 2022, kdy se muselo z bezpečnostních důvodů zažádat o pojištění do válečné zóny ve výši 492 Kč / den / osoba, vzrostla částka na pojištění do celkové výše 169.754,28 Kč. Náklady na úhradu cestovních diet dle vyhlášky ČGS 1400 Kč / den pro I. a II. Etapu činily celkem 1.206.014,68 Kč. **Celkové náklady na cestovné činní 3.587.915,18 Kč.**

Plánované náklady na cestovné pro rok 2023 budou **1.000.000 Kč** (viz příloha rozpočet '23)

Plánované náklady na cestovné pro rok 2024 budou **943.500 Kč**

- 3. Vybavení a dodávky zboží.** Na úhradu terénního vybavení se v letech **2019-2022 vydalo 165.938,07 Kč** s tím, že některé terénní vybavení bylo třeba pořídit již v České republice a na místě se pořizovalo, oproti plánu, jen velmi malé množství vybavení, díky omezeným místním zdrojům.

Plánované náklady na vybavení pro rok 2023 budou **15.000 Kč** (viz příloha rozpočet '23)

Plánované náklady na vybavení a dodávky zboží pro rok 2024 budou **10.000 Kč**

- 4. Přímé náklady v místě realizace** byly mezi lety 2019-2022 využity na úhradu pronájmu prostor na realizaci konferencí, workshopů, uskladnění vzorků (úhrada částečných nákladů) byla využita v celkové výši 4.643,92 Kč, úhrada nákladů na telefon a internet v celkové výši 11.826,07 Kč. Nákup drobného materiálu a terénního vybavení v místě realizace celkem 68.856,18 Kč za celé období konání projektu mezi lety 2019-2022. **Celkové přímé náklady v místě realizace činní 85.326,17 Kč.**

Plánované náklady na přímé náklady v místě realizace pro rok 2023 budou **110.000 Kč**

Plánované náklady na přímé náklady v místě realizace pro rok 2024 budou **45.000 Kč**

- 5. Subdodávky mezi lety 2019-2022.** Náklady na subdodávky (zajištění externí dodávkou) zahrnují (a) náklady na koordinaci zpracování hydrogeologických mapových vrstev a doprovodných textových výstupů ve všech zájmových oblastí v měřítku 1:100.000 (Dr. Jiří Šíma, Aquatest) v celkové výši 750.000 Kč. (b) náklady na zpracování mapových vrstev hodnocení stavu a změn v Land Cover za posledních 30 let za použití metod DPZ v celkové výši 800.000 Kč (Doc. Přemysl Štych, PŘFUK). (c) náklady na zpracování územních a krajinných plánů včetně jejich implementace (Ing. D. Kobzová a kol., AFS) v celkové výši 2.974.000 Kč. (d) Nově od roku 2021 náklady na GIS, databáze a mapování (Mgr. Karel Martínek, Ph.D., Smlouva o dílo) v celkové výši 637.576 Kč (e). Náklady na dopravu materiálu (horninových a půdních vzorků do ČR k analytickému zpracování) v celkové výši 101.112,94 Kč. Půjčovné za osobní automobily v celkové výši 631.445,57 Kč. (g) Náklady na překlady a tlumočení do amharského jazyka v celkové výši 44.467 Kč. (h) Náklady na grafickou a textovou úpravu textových / mapových výstupů v celkové výši 611.258,74 Kč. (i) Náklady na pořádání odborných seminářů, workshopů, školení ve výši celkem 20.342,53 Kč. (j). Náklady na vyrovnání kurzových rozdílů a úhradu bankovních poplatků v celkové výši 4.482,42 Kč. **Celkové náklady na subdodávky činí 6.574.685,20 Kč.**

Plánované náklady na subdodávky pro rok 2023 budou **1.440.700 Kč**

Plánované náklady na subdodávky pro rok 2024 budou **831.100 Kč**

- 6. V rámci přímé podpory cílovým skupinám** do České republiky přicestovali na konci roku 2021 tři studenti z Etiopie a na konci roku 2022 jeden student. Celkové náklady na jejich přílet, vyřízení vízových povinností, pojištění a drobné nákupy byly v celkové výši 206.560,61 Kč (a) (odečtená částka z nákladů v roce 2022 pochází z vratky letenek ve výši -12.246 Kč), ubytování a strava pro participující experty GSE / lokálních administrativ (doplatek do reálné výše nákladů nad zákonné diety včetně ubytování ze strany GSE na samostatné geovědní mapování) činili celkem za 651.546,34 Kč (b). Vzájemně se prolínající položky (b) a (c). Ubytování a strava pro participující experty GSE / lokálních administrativ v ceně 640.737,78 Kč (c) a (d) na úhradu nezbytného terénního a softwarového vybavení pro GSE, která není k dispozici na GSE (kompasy, GPS, mobilní aplikace na pořizování dokumentace ap.) ve výši 476.830,40 Kč za celé řešení projektu. **Celkové náklady na přímou podporu cílovým skupinám činí 1.975.675,13 Kč.**

Plánované náklady na přímou podporu cílovým skupinám pro rok 2023 budou **387.000 Kč**

Plánované náklady na přímou podporu cílovým skupinám pro rok 2024 budou **144.000 Kč**

- 7. Ostatní uznatelné přímé náklady** projektu zahrnují náklady na nákup topografických map a nezbytných podkladů pro DPZ analýzu v celkové výši 44.809,17 Kč a náklady na laboratorní / analytické práce v ČR (chemické analýzy hornin a půd, elektronová mikroskopie, analýza mechaniky zemin činily 1.505.924,57 Kč. **Celkové náklady na uznatelné přímé náklady projektu činí 1.550.733,74 Kč.**

Plánované náklady na ostatní uznatelné přímé náklady pro rok 2023 budou **307.516 Kč**

Plánované náklady na ostatní uznatelné přímé náklady pro rok 2024 budou **0 Kč**

IN-KIND participace na projektu (etiopský a český subjekt):

(a) Etiopský expertní tým (in-kind participace na projektu za celé období řešení projektu):

1. **Mzdové náklady expertů** (celkem 6000 dní / a 300 Kč) celkem: 1.600.000 Kč
2. **Cestovní náklady** (auta a cestovné) celkem: 800.000 Kč
3. **Náklady na nákup materiálu:** celkem: 150.000 Kč
4. **Přímé náklady** (pronájem nemovitostí, opravy, telefon ap.) celkem: 820.000 Kč
5. **Subdodávky** (hrazeno do roku 2021) celkem: 255.000 Kč
6. **Přímá podpora** (úhrada poplatků za krátkodobé stáže) celkem: 25.000 Kč
7. **Ostatní výdaje** (úhrada analytických prací a podkladů DPZ) celkem: 1.004.701 Kč

V roce 2023 je ze strany MoWE hrazena in-kind spolupráce (mzdy etiopských expertů na projektu, pronájem vozů a kanceláře, náklady na školení) ve výši 317.418 Kč.

Náklady hrazené etiopskou partnerskou organizací formou in-kind participace činí celkem za celé období řešení projektu 4.654.701 Kč (17,09%).

(b) Česká geologická služba (in-kind participace na projektu; za rok 2023):

1. **Mzdové náklady expertů ČGS** (celkem 6000 dní / a 300 Kč) celkem: 490.991 Kč
2. **Přímé náklady** (ubytování etiopských studentů) celkem: 189.000 Kč

Česká geologická služba (in-kind participace na projektu; za rok 2024):

1. **Mzdové náklady expertů ČGS** (celkem 6000 dní / a 300 Kč) celkem: 281.308 Kč

Náklady hrazené českým řešitelem (ČGS) formou in-kind participace činí v roce 2023 679.991 a v roce 2024 281.308 Kč; celkem

CELKOVÁ CENA ZA ŘEŠENÍ PROJEKTU (včetně in-kind kooperace ČINÍ 32.852.400 Kč)
